



DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ADMINISTRATION
ET DE LA MODERNISATION

DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES

Sous-direction de la Formation et des Concours

Bureau des Concours et Examens professionnels
RH4B

CONCOURS EXTERNE ET INTERNE POUR L'ACCÈS A L'EMPLOI DE SECRETAIRE DES AFFAIRES ETRANGÈRES (CADRE D'ORIENT) AU TITRE DE L'ANNÉE 2020

ÉPREUVES ÉCRITES D'ADMISSIBILITÉ

Jeudi 19 septembre 2019

TURC

Durée totale de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 2

Toute note inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire.

Barème de notation : composition en turc 12 points ; traduction en français 8 points

COMPOSITION EN TURC

*Composition en turc à partir d'une question, rédigée dans cette même langue, liée à l'actualité.
(350 mots avec une tolérance de plus ou moins 10%)*

SUJET :

İstanbul 2018'de Büyükşehir Belediyesi tarafından « küllerinden doğan şehir » olarak nitelendirildi. Bu görüşü paylaşıyor musunuz ?



DIRECTION GÉNÉRALE DE L' ADMINISTRATION
ET DE LA MODERNISATION

DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES

Sous-direction de la Formation et des Concours

Bureau des Concours et Examens professionnels
RH4B

CONCOURS EXTERNE ET INTERNE POUR L'ACCÈS A L'EMPLOI DE SECRETAIRE DES AFFAIRES ETRANGÈRES (CADRE D'ORIENT) AU TITRE DE L'ANNÉE 2020

ÉPREUVES ÉCRITES D'ADMISSIBILITÉ

Jeudi 19 septembre 2019

TURC

Durée totale de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 2

Toute note inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire.

Barème de notation : composition en turc 12 points ; traduction en français 8 points



TRADUCTION EN FRANÇAIS

Traduction en français d'un texte rédigé en turc.

TEXTE AU VERSO

Adalet Bakanı: İstinaf sistemi gözden geçiriliyor

İSTANBUL'daki istinaf mahkemesinin geçen ay Cumhuriyet gazetesi davasında ağır ceza mahkemesinin vermiş olduğu mahkûmiyetleri bir bütün olarak 'onama' kararı alması kamuoyunda ve yargı çevrelerinde büyük bir tartışmayı beraberinde getirdi.

Tartışmanın temelinde Ceza Muhakemesi Kanunu'nun (CMK) 286'ncı maddesinde getirilmiş olan cezaların Yargıtay'da temyizine ilişkin 5 yıl sınırı yatıyor.

Bu maddenin ikinci fıkrasına göre, birinci derece mahkemesinin verdiği 5 yıl ve altındaki hapis cezalarının istinaf mahkemesinde onaylanması halinde hüküm kesinleşmiş kabul ediliyor. Dolayısıyla sanıklar açısından kararın Yargıtay'da temyiz edebilmesi yolu kapanıyor. Bu durumda Cumhuriyet davasında mahkûm olan 15 sanıktan 8'i hakkındaki mahkûmiyetler 5 yılın altında olduğundan onların cezaları kesinleşmiş oldu. Sonuçta bu sanıklara yeniden hapisane yolu görüldü.

Aynı maddeye göre istinafta onaylanan mahkûmiyetlerin 5 yılın üstünde olması halinde ise ceza kesinleşmemiş kabul ediliyor ve Yargıtay'da temyize gidilebiliyor. O zaman Yargıtay'daki süreç bekleneceğinden -belli suç kategorilerinde- yeniden hapisaneye girilmesi gibi bir risk ortaya çıkmıyor. Cumhuriyet davasında bu durumda olan 7 sanık var.

Sonuçta karşımızda şöyle bir çelişki beliriyor: Davanın sanıklarından Hikmet Çetinkaya 'silahlı terör örgütüne bilerek ve isteyerek yardım etme' suçundan 6 yıl 3 ay hapis cezası aldığı için temyize gitme hakkına sahip. Bu aşamada hapse girmesi söz konusu değil. Ama sanıklardan Bülent Utku aynı suçtan 4 yıl 6 ay hapis cezası aldığından kendisinin yeniden cezaevine girmesi yolu açılıyor.

(...)

Prof. Sözüer ile Cirit arasındaki tartışmayı dün Adalet Bakanı Abdulhamit Gül ile yaptığım sohbette gündeme getirdim. Gül, sürmekte olan herhangi bir dava üzerinde görüş beyan etmeyeceğini belirtti. Bakan, bununla birlikte istinaf mahkemelerinin işleyişiyle ilgili bir çalışmanın yürütüldüğünü de açıklayarak, bir değişikliğin gündeme gelebileceğini de hissettirdi.

Gül, istinaf mahkemelerinin önümüzdeki temmuz ayında üçüncü yılını dolduracağını hatırlatarak, şöyle konuştu. "Aslında istinaf mahkemelerinde yolun daha başındayız. Adalet Bakanlığı olarak başlattığımız bir çalışmayla başlangıç döneminde uygulamada ortaya çıkan meseleleri değerlendiriyoruz. İstinaf sistemi daha verimli hale nasıl getirilebilir, uygulamada eksiklikler varsa bunlar nasıl giderilebilir gibi konulara bakılıyor. Bizim buradaki temel amacımız hukuk güvenliğini ve istikrarını sağlamak. Şu anda bu mutfak çalışması yürüyor. Muhtelif fikirler ortaya atılıyor. Ancak alınmış bir karar yok."

Bakandan aldığım izlenim, 31 Mart yerel seçiminden sonra nisan ayında konunun olgunlaştırılacağı ve ardından açıklanacak yeni yargı reformu paketi içinde istinaf mekanizmasının işleyişi, cezaların temyiz süreleriyle ilgili düzenlemelere –muhtemelen- yer verilebileceğidir. Kendisini bağlamaktan kaçınsa da, Adalet Bakanı'nı bazı değişikliklere gidilmesi hususunda esnek bir tutum içinde bulduğumu söyleyebilirim. Gül, "Hukuk yaşayan bir disiplindir" diyerek değişikliğe kapıyı açık tutuyor.

Tabii bu konuda bir yasa değişikliği çıkıncaya kadar 'Cumhuriyet davasının 8 sanığı kesinleşen istinaf kararı çerçevesinde hemen cezaevine girer mi' sorusunun yanıtını bilmiyorum. Kesinleşen cezalarının infazı konusunda acele edilmeyeceğini ümit etmek istiyorum.

Sedat Ergin, Hürriyet, 15.03.2019

<http://www.hurriyet.com.tr/yazarlar/sedat-ergin/adalet-bakani-istinaf-sistemi-gozden-geciriliyor-41149683>